



Національний технічний університет України
«Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»
Факультет лінгвістики
Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови

Друга німецька мова (практичний курс).
Рівень володіння: інтродуктивний

30 2/1

Галузь знань 03 Гуманітарні науки
Спеціальність 035 Філологія

Курс	1
Семестр	2

Освітньо-професійна програма Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
Статус Обов'язкова дисципліна
Форма навчання Заочна
Семестровий контроль Екзамен

ECTS	11
Годин	330

Розподіл годин

Аудиторні години	Самостійна робота
Практичні заняття	
16 год.	314
8 пар на семестр	

Гарант освітньої програми
Ольга ДЕМИДЕНКО
« 19 » лютого 2020 р.

Завідувач кафедри
Гелена Лисенко
« 19 » лютого 2020 р.

Голова методичної комісії
Світлана ІБРАГІМОВА
« 19 » лютого 2020 р.

Редакція від 19 лютого 2020 р.

Інформація про викладача

	Практичні заняття	Практичні заняття
ПІБ	Дабагян Іветта Михайлівна	Павловська Любов Іванівна
Посада	старший викладач	старший викладач
Профіль викладача	https://ktpnm.kpi.ua/de/node/453	https://ktpnm.kpi.ua/node/523
Google Scholar	https://scholar.google.com/citations?hl=ru&user=6BWOuBIAAAAJ	https://scholar.google.com/citations?hl=ru&user=UCz1ITQAAAAJ
e-mail	ivetta.dabagyan@gmail.com	pavlovska7@ukr.net
Консульт ації	1 тиждень вівторок з 14.00 до 16.00, ауд. 714/7	щоп'ятниці з 14.15 до 15.15, ауд. 719/7

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: інтродуктивний

Анотація дисципліни

Метою кредитного модуля є формування у студентів здатностей:

- продуктивно вивчати німецьку мову, виконуючи поставлені викладачем завдання, беручи активну участь у різних формах навчального процесу, що передбачають як індивідуальну роботу, так і взаємодію у команді (ЗК 5, ЗК 8);
- ефективно спілкуватися німецькою мовою в усній формі, у різних реєстрах спілкування (передбачених тематичним наповненням КР) для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя (ФК 7, ЗК 9); оперувати вивченим лексичним матеріалом та граматичними конструкціями для створення простих повідомлень, висловлювань та коротких діалогів з обов'язковим розкриттям мети продуктивного повідомлення; читати та сприймати на слух прості за своєю структурою та лексико-граматичним наповненням повідомлення із визначенням їхньої комунікативної мети;
- створювати німецькою мовою письмові тексти різних жанрів (з якими студенти ознайомились в рамках вивчення КМ) (ФК 11, ЗК 9); створювати прості писемні твори з формулюванням власної думки та розкриттям теми повідомлення;
 - розуміти та реферувати тексти німецькою мовою (в межах опанованого протягом вивчення КР рівня А1+) (ФК 17)

Силабус кредитного модуля «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: інтродуктивний» (заочна форма навчання) розроблений на основі принципів поступовості та послідовності формування навичок і вмінь, шляхом поетапного ускладнення мовного матеріалу на всіх рівнях його вивчення (спочатку формуються необхідні навички, які зрештою переходять у вміння завдяки системному вивченню та закріпленню лексико-граматичного апарату німецької мови). В рамках вивчення передбаченого КМ навчального матеріалу проводиться аналіз результатів його засвоєння, відповідно до якого обирається подальша стратегія викладання.

Зазначені принципи є визначальними щодо вибору відповідних методів та форм навчання, передбачаючи особистісно-орієнтований, **студентоцентризований підхід**, та створюючи підґрунтя для творчого розвитку особистості студента і його автономності..

Під час навчання застосовуються *метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні* стратегії, які реалізуються через:

- *активні та інтерактивні* методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, кейс-метод тощо);
- *евристичні* методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо);
- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, технологія Акваріум, рольові ігри, самостійна робота тощо.

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту кредитного модуля та засвоєння матеріалу використовуються такі інструменти комунікації, як електронна пошта, Telegram та Viber, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту кредитного модуля;
- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану кредитного модуля, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: інтродуктивний

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань, а також обладнання (наприклад для унаочнення окремих граматичних тем, словотворення, тощо).

Місце кредитного модуля в програмі навчання

Кредитний модуль «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: інтродуктивний» вивчається протягом другого семестру навчання і є основою для подальшого вивчення кредитного модуля «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: середній». За структурно-логічною схемою ОП він безпосередньо пов'язаний з дисципліною «Сучасна українська мова» та «Історія зарубіжної літератури», більш того вони є взаємозумовлюючими. Дисципліна «Вступ до романо-германського мовознавства» також є важливою передумовою вивчення кредитного модуля «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: інтродуктивний».

Програмні результати навчання

У результаті вивчення кредитного модуля "Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: інтродуктивний" студенти повинні продемонструвати такі результати навчання:

- дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства (на рівні володіння A1+);
- Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно та письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації (на рівні володіння A1+);
- Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо (на рівні володіння A1+);
- Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами (на рівні володіння A1+).

Перелік тем, завдання та терміни виконання

Програмні результати навчання, контрольні заходи та терміни виконання оголошуються студентам на першому занятті.

Таблиця 1

Зміст навчальної роботи	Рекомендований час СРС
Розділ 1. Erste Kontakte / Перші контакти. Тема 1. Kontakte anknüpfen / Встановлення контакту. 1.1. Begrüßung / Привітання	16
1.2. Telefonieren / Телефонна розмова	16
1.3. Briefwechsel / Листування	16
1.4. Berufe / Професії	20
1.5. Familie / Сім'я	
Розділ 2. Haushalt, Essen und Trinken / Домашнє господарство, їжа, напої. Тема 2. Zu Hause / Вдома. 2.1. Gegenstände im Haus / Обладнання житла.	10
2.2. Preisangaben / Ціноутворення	18
2.3. Versteigerung / Аукціон	
Тема 3. Харчування. 3.1. Nahrungsmittel / Продукти харчування.	16

Зміст навчальної роботи	Рекомендований час СРС
3.2. Im Restaurant / В ресторані	16
3.3. Lebensmittel einkaufen / Купівля продуктів.	
3.4. Kochrezepte / Кулінарні рецепти	12
Розділ 3. Freizeit / Дозвілля. Тема 4. Interessante Reisen / Цікаві подорожі.4.1. Willkommen an Bord / Ласкаво просимо на корабель. 4.2. Reisen / Подорожі	20
4.3. Terminkalender / План розважальних заходів.	16
4.4. Erinnerungen an Urlaub / Спогади про відпочинок.	14
Розділ 4. Die Welt des Menschen/ Світ людини. Тема 5. Wohnort / Місце проживання.5.1. Wohnen / Житло.	14
5.2. Wohnungsmarkt / Ринок житла	14
5.3. Beziehungen mit Nachbarn / Відносини з сусідами. 5.4. Im Hotel / В готелі	16
Тема 6. Mensch und seine Probleme / Людина та її проблеми.6.1 Beschreibung eines Menschen / Опис людини.	16
6.2. Krankheit / Хвороба.6.3. Winterurlaub / Зимовий відпочинок	14
Розділ 5. Alltag / Будні. Тема 7. Щоденні турботи /Tägliche Sorgen. 7.1. Im Büro / В офісі.	16
7.2. Ereignisse im Leben / Події у житті.7.3. Kinder und Eltern / Діти та батьки	12
Домашня контрольна робота	22

Таблиця 2

Практичне заняття	Назва теми заняття та перелік основних питань
1	Розділ 1. Erste Kontakte/ Перші контакти. Тема 1.1. Begrüßung / Привітання Вступне заняття. Алфавіт та основні звуки. Sich begrüßen. Відмінювання дієслів sein, haben в Präsens. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 7-8. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 9-10. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. § 24. § 76. Вправи 1-3., S. 8-9.
	Розділ 1. Erste Kontakte/ Перші контакти. Тема 1.1. Begrüßung / Привітання. Голосні звуки. Rechnen. Aussagesatz. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 11. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 12-13. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. § 33., S. 78. Вправи 3-8., S. 8-9.
	Розділ 1. Erste Kontakte/ Перші контакти. Тема 1.2. Telefonieren / Телефонна розмова. Голосні звуки. Buchstabieren. Заповнення адреси на поштових картках. Аудіювання . Питальні речення. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 7-8. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 9-10. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. § 31, 32., S. 78. Вправи 9, 10, 13. S. 10-11
2	Розділ 1. Erste Kontakte/ Перші контакти. Тема 1.2. Telefonieren / Телефонна розмова. Умлаути. Falsch verbunden. Düsseldorf ist international.

	<p>Konjugation Präsens. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 12-13. Themen aktuell. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. Вправи 11-13. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 13. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. § 24., S. 76. Вправи 14,15. S. 11</p>
	<p>Розділ 2. Haushalt, Essen und Trinken / Домашнє господарство, їжа, напої. Тема 2.1. Gegenstände im Haus / Обстановка житла. Словесний наголос. Наголос у реченні. Речі у житлі. Вживання означеного та неозначеного артикля. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 21-23. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 24. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. § 1-2., S. 70. Вправи 1-3. S. 21-22</p>
3	<p>Розділ 2. Haushalt, Essen und Trinken / Домашнє господарство, їжа, напої. Тема 2.1. Gegenstände im Haus / Обстановка житла. Наголос у складних словах. Обладнання кухні. Zwei Personen – zwei Küchen. Нульовий артикль. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 26. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 25-26. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. Вправи 4-6. S. 22-23.</p>
	<p>Розділ 2. Haushalt, Essen und Trinken / Домашнє господарство, їжа, напої. Тема 2.1. Gegenstände im Haus / Обстановка житла. Ритм та мелодика у реченні. Описати власну кухню. Діалоги. Кросворд. Сучасна кухня. Меблі та кухонні прилади. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 25-26. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. Вправи 7-8. S. 24</p>
4	<p>Розділ 2. Haushalt, Essen und Trinken / Домашнє господарство, їжа, напої. Тема 2.2. Preisangaben / Ціноутворення. Заключне заняття з фонетики. Ціни в крамниці. Утворення множини іменників. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 27. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. § 9., S. 72. Вправи 9-11. S. 24-25</p>
	<p>Розділ 2. Haushalt, Essen und Trinken / Домашнє господарство, їжа, напої. Тема 2.2. Preisangaben / Ціноутворення. Preisangaben verstehen und potieren. Badenia – Küchen. Вживання артиклів та заперечення „kein“. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 25. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. § 1., S. 70. Вправи 9, 10. S. 24-25</p>
5	<p>Розділ 3. Freizeit / Дозвілля. Тема 4.1. Willkommen an Bord / Ласкаво просимо на корабель! Описання корабля «Astor» (палуби, каюти тощо). Дієслова з відокремлюваними префіксами. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 45-47. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. § 27., S. 77. Вправи 1-2. S. 43.</p>
	<p>Розділ 3. Freizeit / Дозвілля. Тема 4.1. Willkommen an Bord / Ласкаво просимо на корабель! Відпочинок на пароплаві. Пасажери та їх обслуговування. Дієслова з невідокремлювальними префіксами. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 47. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. Вправи 4, 7. S. 44-45.</p>
6	<p>Розділ 3. Freizeit / Дозвілля. Тема 4.1. Willkommen an Bord / Ласкаво</p>

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: інтродуктивний

	<p>просимо на корабель! Zurechtweisen. Модальні дієслова: значення та відмінювання в Презенс. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. Вправи 5, S. 48. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. Вправи 3,8, S. 46. § 25., S. 77.</p>
	<p>Розділ 3. Freizeit / Дозвілля. Тема 4.2. Reisen / Подорожі. Екскурсія на острів Крит. Морський музей. Діалоги. Аудіювання діалогів. Модальні дієслова. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003 Діалоги 8,9 (a-d), S. 49. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. § 35., S. 79. Вправи 9, 10, S. 46</p>
7	<p>Розділ 4. Die Welt des Menschen / Світ людини. Тема 5.1. Wohnen / Житло. Wohnungen beschreiben / Описати квартиру. Текст: „Wohnung Michael Wächters“. Demonstrativpronomen. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 58. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. Вправи 1-5 S. 56-57.</p>
	<p>Розділ 4. Die Welt des Menschen / Світ людини. Тема 5.1. Wohnen / Житло. Моє помешкання. Діалоги. Аудіювання. Indefinitpronomen. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 59-61. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. § 13. S. 74. Вправи 5-9. S. 58-59.</p>
8	<p>Розділ 4. Die Welt des Menschen / Світ людини. Тема 5.2. Wohnungsmarkt / Ринок житла. Текст „Wohnungsmarkt“. Оренда житла. Три основні форми дієслова. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 62. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. Вправи 10-12. S. 59-60.</p>
	<p>Розділ 4. Die Welt des Menschen / Світ людини. Тема 5.2. Wohnungsmarkt / Ринок житла. Тексти: „Familie Höpke sucht eine Wohnung“, „Familie Wiegand...“. Аудіювання. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. S. 63. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. Вправи 13, 14, S. 60.</p>
	<p>Розділ 4. Die Welt des Menschen / Світ людини. Тема 5.2. Wohnungsmarkt / Ринок житла. Mein Traumhaus / Помешкання моєї мрії. Verben mit Akkusativergänzung. СРС. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Kursbuch. – 2003. Вправи 12-15, S. 63. Themen aktuell 1. – Hueber Verlag. Arbeitsbuch. – 2003. § 40, S. 80. Вправи 15-17. S. 61.</p>

Система оцінювання

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на занятті	40%	5	8	40
2.	Виконання 1 домашньої контрольної роботи	20%	20	1	20
3.	Екзамен	40 %			40
	Всього				100

Рейтинг студента з кредитного модуля в першому семестрі складається з балів, що він отримує за:

- 1) 8 відповідей на практичних заняттях;

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: інтродуктивний

- 2) 1 домашню контрольну роботу;
- 3) відповідь на екзамені.

Основні критерії оцінювання роботи студентів

1. Відповідь на практичних заняттях.

Основні критерії оцінювання роботи студентів на практичних заняттях базуються на дескрипторах відповідно рівня володіння мовою у Загальноєвропейських рекомендаціях з мовної освіти:

- змістовність: відповідність темі, розкриття теми, обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації;
- когерентність: логічність викладу, чіткість структури, зв'язність висловлювань, реалізація комунікативного наміру;
- лексична адекватність: використання лексики відповідно до комунікативного наміру та визначеного рівня володіння іноземною мовою.

Ваговий бал за роботу на практичних заняттях: 5 балів

Рівень засвоєння навчального матеріалу	Значення г практ	Опис критеріїв оцінювання
Відмінно	5 балів;	- безпомилкове виконання всіх завдань з різних видів мовленнєвої діяльності відповідно до вказаних критеріїв, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур визначеного рівня володіння мовою згідно вимог навчальної програми курсу (1-2 незначні помилки);
Добре	4 бали;	- недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності (1 груба та 3-4 незначні помилки);
Задовільно	3 бали;	- недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (повністю) або двох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності (2-3 грубих та 4-5 незначних помилок);
Незадовільно	0 балів	- незадовільна відповідь (не відповідає вимогам на задовільно).

2. Виконання домашньої контрольної роботи.

Ваговий бал за домашню контрольну роботу: 20 балів

Критерії оцінювання ДКР: тестові завдання з читання, лексико-граматичного тесту та перекладу оцінюються за кожну правильну відповідь .

Сума балів за виконання усіх завдань переводиться відповідно до шкали оцінювання МКР.

Шкала оцінювання модульної контрольної роботи:

«відмінно» - 20 – 19 балів;

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: інтродуктивний

«добре» - 18 - 15 балів;
«задовільно» - 14 – 12 балів;
«незадовільно» - 0

Результати оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (е-поштою).

Семестрова атестація студентів

Обов'язкова умова допуску до екзамену		Критерій
1	Поточний рейтинг	$RD \geq 24$
2	Виконання ДКР	$RD \geq 12$

Для успішного складання екзамену студент виконує чотири завдання, кожне з яких оцінюється максимально у 10 балів .

Максимальна кількість балів – 40

- аудіювання – 10 балів
- лексико-граматична частина – 10 балів
- читання – 10 балів
- говоріння – 10 балів

Виконання завдань оцінюється за наступною шкалою:

«відмінно» - повне сприйняття прослуханої інформації, безпомилкове виконання завдання, зв'язне, граматично правильне, лексично багате письмове та усне мовлення, що за змістом повністю відповідає запропонованій темі. Допускаються одна чи дві помилки - 10 – 9 балів;

«добре» - повне сприйняття прослуханої інформації та виконання лексико-граматичних завдань з незначними помилками; зв'язне, лексично коректне усне мовлення, що за змістом повністю відповідає запропонованій темі, з декількома граматичними помилками - 8 – 7 балів;

«задовільно» - неповне сприйняття прослуханої інформації та виконання завдання з кількома незначними помилками; уривчасте, нелогічне, лексично бідне усне мовлення, наявні численні порушення граматичних норм німецької мови – 6 балів;

«незадовільно» - незадовільна відповідь, не сприйняття прослуханої інформації на слух, виконання менше 60% контрольного завдання. Мовлення незв'язне, нечітке, висловлювані думки незрозумілі, або ж студент не може продукувати висловлювання на задану тему. – 0 балів.

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: інтродуктивний

Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою

Рейтингові бали, RD	Оцінка за університетською шкалою
$95 \leq RD \leq 100$	Відмінно
$85 \leq RD \leq 94$	Дуже добре
$75 \leq RD \leq 84$	Добре
$65 \leq RD \leq 74$	Задовільно
$60 \leq RD \leq 64$	Достатньо
$RD < 60$	Незадовільно
$RD < 36$	Не допущено

Відвідування занять

Відвідування занять, а також відсутність на них не оцінюється. Система оцінювання орієнтована на отримання балів за активність студента, а також виконання завдань, які здатні розвинути практичні навички та уміння.

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи.

Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.

Академічна доброчесність

Політику та принципи академічної доброчесності визначено в розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначено в розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами. Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень. Детальніше: <https://kpi.ua/regulations-8-7>.

Інклюзивне навчання

Кредитний модуль «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: інтродуктивний» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: інтродуктивний

Навчання іноземною мовою

Навчальний матеріал викладається німецькою мовою з елементами української (під час виконання завдань на переклад).

ДОДАТКИ

Додаток 1. Рекомендована література

Базова:

1. Підручник: Themen aktuell 1. Kursbuch. HueberVerlag. 2011.
2. Робочий зошит: Themen aktuell 1. Arbeitsbuch. HueberVerlag. 2011.
3. Reimann M. Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache, neue Rechtschreibung, Erklärungen und ... Deutsch). – Ismaning, Max Hueber Verlag, 2004.

Допоміжна:

1. Phonothek. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch. EberhardStock. Langenscheidt. Verlag. Leipzig. 1996.
2. Langenscheidts Kurzgrammatik. Deutsch. Dr. Heinz F.Wendt. Berlin.1996.
3. Dreyer, Schmidt. Lehr-und Übungsbuch der deutschen Grammatik/ Schmidt Dreyer. – München: Verlag für Deutsch, 1996
4. Sprachkurs Deutsch Neufassung 1/ Verlag Diesterweg. – Frankfurt am Main, 2003
5. Wörter-Bilder-Situationen. Langenscheidt. Verlag. – Berlin. 2003.
6. Kudina O., Ferlistawa T. Deutsch für Anfänger / O. Kudina, Ferlistawa T. – Вінниця: Нова Книга, 2008.
7. Євгененко Д.А. та інші. Практична граматики німецької мови. Комунікативні вправи і завдання для студентів та учнів старших класів. – Вінниця. 2002.

Додаток 2. Структура ДКР

Метою ДКР є всебічна і комплексна перевірка обсягу, рівня та якості засвоєння студентами всього навчального матеріалу: як матеріалу, що підлягає вивченню під час аудиторної роботи, так і самостійної роботи. Навчальним планом передбачено написання однієї підсумкової домашньої контрольної роботи, яка виконується студентами на протязі семестру, але не пізніше початку екзаменаційної сесії.

ДКР містить 3 завдання : 1) Читання тексту та контролю розуміння тексту (тест множинного вибору з 10 завдань); 3) Переклад фраз з української мови німецькою та навпаки; 4) Лексико-граматичний тест (10 завдань).

Додаток 3. Перелік тем на усну частину екзамену

1. Erste Kontakte.
2. Vorstellung.
3. Gegenstände im Haus und Haushalt.
4. Versteigerung.

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: інтродуктивний

5. Essgewohnheiten.
6. In einem Gasthof.
7. Freizeit.
8. Veranstaltungskalender.
9. Beschreibung einer Wohnung.
10. Wohnungsmarkt.
11. Mein Traumhaus.
12. Krankheit und Gesundheit.
13. Winterferien.
14. Eine deutsche Familie.
15. Meine Familie.
16. Alltag.



Національний технічний університет України
«Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»
Факультет лінгвістики
Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння:
середній

30 2/2

Галузь знань 03 Гуманітарні науки
Спеціальність 035 Філологія

Курс	2
Семестр	3

Освітньо-професійна програма Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Статус Кредитний модуль обов'язкової дисципліни
Форма навчання Заочна
Семестровий контроль Третій семестр – екзамен

ECTS	8,5
Годин	255

Розподіл годин

Аудиторні години	Самостійна робота
Практичні заняття 12	
6 пар за семестр	

Гарант освітньої програми
Ольга ДЕМИДЕНКО
« 19 » лютого 2020 р.

Завідувач кафедри
Гелена Лисенко
« 19 » лютого 2020 р.

Голова методичної комісії
Світлана ІБРАГІМОВА
« 19 » лютого 2020 р.

Редакція від 19 лютого 2020 р.

Інформація про викладача

	Практичні заняття	Практичні заняття
ПІБ	Олійник Лідія Володимирівна	Дабагян Іветта Михайлівна
Посада	доцент	старший викладач
Вчене звання	-	-
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук	-
Профіль викладача	https://ktppnm.kpi.ua/node/519	https://ktppnm.kpi.ua/de/node/453
Google Scholar	https://scholar.google.com/citations?hl=ru&user=W6b_hMMAAAAJ	https://scholar.google.com/citations?hl=ru&user=6BWOuBIAAAAJ
e-mail	lidiaol1976@ukr.net	ivetta.dabagyan@gmail.com
Консультації	щовівторка з 16.00 до 17.00, ауд. 701/7	1 тиждень вівторок з 14.00 до 16.00, ауд. 714/7

Анотація дисципліни

Метою дисципліни є формування у студентів здатностей:

- Оволодівати лексичним та граматичним матеріалом відповідно до тематики у обсязі, який забезпечує ефективне здійснення усної та письмової мовленнєвої діяльності (ЗК5, ЗК 8).
- висловлювати в усній та письмовій формі свої враження, почуття та власне ставлення у вигляді зв'язного тексту, дотримуючись правил поведінки та етикету у ситуаціях повсякденного спілкування (ЗК11, ЗК9);
- усвідомлювати та реалізувати принципи граматичної організації німецької та української мов і закономірності їх функціонування в письмовій та усній комунікації (частково ЗК7, ФК1, ФК2, ФК11).

Силабус кредитного модуля «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: середній» розроблений на основі принципу систематичності та послідовності, який пов'язаний як з організацією вивчення навчального матеріалу, так і з системою дій студентів щодо його засвоєння, що дозволяє передбачити необхідні навчальні завдання та види діяльності, які потрібні студентам для досягнення очікуваних результатів навчання, а потім спроектувати навчальний досвід таким чином, щоб максимально збільшити можливості студентів досягти бажаних результатів. Зазначені принципи є визначальними щодо вибору відповідних методів та форм, передбачаючи особистісно-орієнтований, антропоцентричний підхід, створюючи сприятливі умови для творчого розвитку особистості студента та його автономності.

Силабус побудований таким чином, що для вивчення кожної наступної теми студентам необхідно застосовувати знання й уміння, отримані в попередній. Лише в такому контексті здобувачі матимуть реальні знання про граматичну систему німецької мови та зможуть ефективно реалізовувати ці знання на практиці, що передбачає граматично коректне оформлення висловлювання в різних видах мовленнєвої діяльності.

Навчання здійснюється на основі **студентоцентрованого підходу** та стратегії взаємодії викладача та студента з метою засвоєння студентами матеріалу та формуванню у них відповідних компетентностей.

Під час навчання застосовуються метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії навчання, які реалізуються через:

- активні та інтерактивні методи навчання (дискусія на розмовно-побутові теми, мозковий штурм, тощо);
- евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення);
- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів;
- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо.

Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність студентів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність, що є визначальними факторами мотивації здобувачів до вивчення кредитного модуля «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: середній».

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту кредитного модуля та засвоєння матеріалу використовуються такі інструменти комунікації, як електронна пошта, Telegram та Viber, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту навчальної дисципліни;

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: середній

- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану навчальної дисципліни, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань, а також обладнання (проектор та електронні презентації для висвітлення окремих тем).

Місце дисципліни в програмі навчання

Вивчення кредитного модуля «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: середній» забезпечується кредитним модулем «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: інтродуктивний» та має логічні зв'язки з такими кредитними модулями програми підготовки: «Історія зарубіжної літератури», «Сучасна українська мова», більш того вони є взаємозумовлюючими.

Програмні результати навчання

У результаті вивчення кредитного модуля "Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: середній" студенти зможуть:

- спілкуватися з професійних питань державною та іноземною (німецькою) мовою усно та письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації (повно і точно розуміти висловлювання викладача та співрозмовників, повідомлення, мовлення партнера у стандартних ситуаціях спілкування, які стосуються навчально-трудої та соціально-побутової сфер комунікації. Розуміти основні положення чітко викладеного мовлення, що відповідає стандартним нормам мови, за темами, визначеними чинною РПКМ. Зрозуміло висловлюватись на теми, визначені чинною програмою, продукувати діалоги на основі запропонованих навчальних комунікативних ситуацій в межах тематики мовного і мовленнєвого матеріалу, визначеного чинною РПКМ, (на рівні володіння A2+). Коротко описати подію, основну ідею книги чи фільму, висловлюючи та аргументуючи власну думку);
- використовувати мову для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя — розуміти та використовувати мовний матеріал (лексичний, фонетичний та граматичний аспект відповідно до тематики РПКМ) в аудіюванні, читанні, говорінні, письмі та медіації в процесі міжкультурного спілкування);
- співпрацювати з колегами, представниками німецької культури, прибічниками різних політичних поглядів (розуміти літературно-розмовне мовлення носія мови в ситуаціях повсякденного спілкування, пов'язаних із задоволенням основних потреб (напр., отримання та передача інформації. При цьому враховувати культурні відмінності в процесі іншомовної комунікації).

Перелік тем, завдання та терміни виконання

Програмні результати навчання, контрольні заходи та терміни виконання оголошуються студентам на першому занятті.

Практичне заняття	Назва теми, що виноситься на самостійне опрацювання	Кількість годин на СРС
1	Розділ 1. Життєвий простір. Тема 1.1. Orientierung in der Stadt / Життя у мегаполісі	15
	Тема 1.2. Wohnungsbedingungen / Житлові умови	15
2	Тема 1.3. Die Stadt. Ein Spaziergang durch die Stadt / Місто. Прогулянка містом Einkäufe machen / Похід до магазинів	15

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: середній

Практичне заняття	Назва теми, що виноситься на самостійне опрацювання	Кількість годин на СРС
	Розділ 2. Культурне життя. Тема 2.1. Deutsche Sprache und deutsche Kultur / Німецька мова та німецька культура.	20
3	Тема 2.2. Deutschsprachige Länder / Німецькомовні країни	20
	Розділ 3. Статичні та експресивні параметри зовнішності людини. Тема 3.1. Identifizierung des Menschen nach dem Aussehen / Ідентифікація людини за ознаками зовнішності.	15
4	Тема 3.2. Aussehen eines Menschen / Зовнішній вигляд людини	15
	Тема 3.3. Schule, Ausbildung, Beruf / Освіта, професія. Lebenslauf / Автобіографія	20
5	Розділ 4. Робота та дозвілля. Тема 4.1. Freizeit und Werktage / Вільний час та трудові будні.	15
	Тема 4.2. Radio, Kino und Fernsehen / Радіо, кіно та телебачення	20
6	Тема 4.3. Industrie, Wirtschaft / Промисловість, економіка	13
	Тема 4.4. Familie und persönliche Beziehungen / Сім'я та особисті стосунки	15
	ДКР за пройденими лексичними та граматичними темами	15
	Підготовка до екзамену	30

Система оцінювання

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях	30%	5	6	30
2.	ДКР	30%	30	1	30
3.	Екзамен	40%	40	1	40
	Всього				100

Рейтинг студентів з кредитного модуля складається з балів, що він отримує за :

1. Роботу на практичних заняттях.
2. 1 ДКР.

1. Робота на практичних заняттях

Ваговий бал – 5. Максимальна кількість балів на всіх практичних заняттях дорівнює 5 балів x 6 ≈ 30 б.

5 балів («відмінно») – активна робота на заняттях, виконання всіх домашніх завдань на високому рівні, високий рівень сформованості ІКК (високі оцінки за читання, говоріння, аудіювання та письмо);

4 бали («добре») – досить активна робота на заняттях, виконання всіх домашніх завдань на належному рівні, достатній рівень сформованості ІКК (добрі оцінки за читання, говоріння, аудіювання та письмо);

3 бали («задовільно») – практично неактивна робота на заняттях, виконання менше 50% на задовільному рівні, або невиконання 50% домашніх завдань, , нижче задовільного рівень сформованості ІКК (низькі оцінки з читання, говоріння, аудіювання та письма);

0 балів («незадовільно») – виконання всіх видів робіт на незадовільному рівні, дуже низький рівень сформованості ІКК.

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: середній

2. ДКР

Ваговий бал – 30.

ДКР складається з граматичних та лексичних завдань. Загальна кількість завдань – 6. Правильна відповідь в межах кожного окремого завдання оцінюється в макс. 5 балів.

5 балів («відмінно») – високий рівень виконання, відсутність грубих помилок, 1-2 не грубі помилки;

4 бали («добре») – належний рівень виконання роботи, відсутність грубих помилок, 3-4 негрубі помилки;

3 бали («задовільно») – задовільний рівень виконання до 3-4 грубих та до 5-6 негрубих помилок;

0 балів («незадовільно») – низький рівень виконання більше 4 грубих та 6 негрубих помилок.

Результати оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (е-поштою).

Семестрова атестація студентів

Отримання допуску до екзамену		Критерій
1	Поточний рейтинг	RD \geq 36

Відповідь на екзамені

Ваговий бал – 40.

Зміст екзамену: екзамен складається з теоретичної частини – розмовної теми, що має на меті перевірку знань, навичок та умінь використання лексичних та граматичних ресурсів німецької мови у різних видах (рецептивних та репродуктивних) мовленнєвої діяльності, та практичної частини, що складається, в свою чергу, із 3 завдань (слухання, розуміння тексту, граматичне завдання), виконання яких має на меті перевірити рівень розвитку набутих навичок та умінь застосовувати теоретичні та практичні знання у їх прикладному аспекті.

Ваговий бал за теоретичне завдання – 10 балів.

10-9 балів («відмінно») – творче розкриття розмовної теми, вільне володіння матеріалом, повні та вичерпні відповіді на запитання екзаменатора;

8-7 балів («добре») – глибоке розкриття теми, достатньо повні відповіді (не менше 75% потрібної інформації), повні відповіді на запитання екзаменатора з незначними неточностями;

6 балів («задовільно») – неповна відповідь (не менше 60% потрібної інформації) та незначні помилки лексичного та граматичного характеру;

0 балів («незадовільно») – незадовільна відповідь, що не відповідає вимогам мінімальної задовільної оцінки.

Ваговий бал за практичну частину екзамену – 30 балів, по 10 балів за кожне завдання.

10-9 балів («відмінно») - високий рівень виконання всіх завдань роботи (допускається 1 помилка);

8-7 бали («добре») – завдання виконано в цілому правильно, належний рівень виконання всіх завдань роботи (2 незначні помилки, допускається наявність 1-2 грубих помилок);

6 бали («задовільно») - задовільний рівень виконання завдань екзаменаційної роботи (до 4-5 незначних та до 4 грубих помилок);

0 балів («незадовільно») – незадовільно виконане завдання, низький рівень виконання завдань роботи (6-7 незначних помилок, 5 і більше суттєвих помилок).

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: середній

Рейтингова успішність і семестрова оцінка студента визначається як сукупність балів, отриманих за роботу в семестрі та під час семестрової атестації (екзамену).

Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою

Рейтингові бали, RD	Оцінка за університетською шкалою
$95 \leq RD \leq 100$	Відмінно
$85 \leq RD \leq 94$	Дуже добре
$75 \leq RD \leq 84$	Добре
$65 \leq RD \leq 74$	Задовільно
$60 \leq RD \leq 64$	Достатньо
$RD < 60$	Незадовільно
$RD < 36$	Не допущено

Політика навчальної дисципліни

Штрафні бали	
Критерій	Ваговий бал
Відсутність або невиконання домашнього завдання	-1 бал

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи.

Студент, який вчасно не виконав домашню контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше першого дня від початку сесії повідомити про це і на початку сесії надати відповідні пояснення та підтверджуючі документи. У такому випадку йому надається можливість в індивідуальному порядку написати ДКР. Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.

Академічна доброчесність

Політику та принципи академічної доброчесності визначено в розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначено в розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: середній

процедурами. Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень. Детальніше: <https://kpi.ua/regulations-8-7>.

Інклюзивне навчання

Кредитний модуль «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: середній» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

Навчання іноземною мовою

Навчальний матеріал викладається німецькою мовою з елементами української (у процесі зіставного аналізу граматичних явищ та процесів у межах двох мов).

.

Додатки

Додаток 1. Рекомендована література

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Базова:

1. Підручник : Themen aktuell 1. Lektion 6-10. Kursbuch. Hueber Verlag, 2003.
2. Робочий зошит : Themen aktuell 1. Lektion 6-10. Kursbuch. Hueber Verlag, 2003.
3. Підручник : Themen aktuell 2. Lektion 1-5. Kursbuch. Hueber Verlag, 2003.
4. Робочий зошит : Themen aktuell 1. Lektion 1-5. Kursbuch. Hueber Verlag, 2003.

Допоміжна:

1. EM Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. Hueber.
2. Паремская Д.А. Практическая грамматика / Д.А. Паремская. – Минск: Высшая школа, 2001.
3. Фонетический курс «Deutsch-warum nicht?» (2001)

Література знаходиться в методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови в електронному вигляді.



Національний технічний університет України
«Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»
Факультет лінгвістики
Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння:
рубіжний

30 2/3

Галузь знань 03 Гуманітарні науки
Спеціальність 035 Філологія

Курс	2
Семестр	4

Освітньо-професійна програма Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Статус Кредитний модуль обов'язкової дисципліни
Форма навчання Заочна
Семестровий контроль Четвертий семестр – екзамен

ECTS	8
Годин	240

Розподіл годин

Аудиторні години	Самостійна робота
Практичні заняття	
12	228
6 пар за семестр	

Гарант освітньої програми
Ольга ДЕМИДЕНКО
« 19 » лютого 2020 р.

Завідувач кафедри
Гелена Лисенко
« 19 » лютого 2020 р.

Голова методичної комісії
Світлана ІБРАГІМОВА
« 19 » лютого 2020 р.

Редакція від 19 лютого 2020 р.

Інформація про викладача

	Практичні заняття	Практичні заняття
ПІБ	Олійник Лідія Володимирівна	Дабагян Іветта Михайлівна
Посада	доцент	старший викладач
Вчене звання	-	-
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук	-
Профіль викладача	https://ktpnm.kpi.ua/node/519	https://ktpnm.kpi.ua/de/node/453
Google Scholar	https://scholar.google.com/citations?hl=ru&user=W6b_hMMAAAAJ	https://scholar.google.com/citations?hl=ru&user=6BWOuBIAAAAJ
e-mail	lidiaol1976@ukr.net	ivetta.dabagyan@gmail.com
Консультації	щовівторка з 16.00 до 17.00, ауд. 701/7	1 тиждень вівторок з 14.00 до 16.00, ауд. 714/7

Анотація дисципліни

Метою дисципліни є формування у студентів здатностей:

- реалізовувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні (ЗК1);
- бути критичним і самокритичним (ЗК 4), учитися й оволодівати сучасними знаннями, беручи активну участь у різних формах навчального процесу, що передбачають як індивідуальну роботу, так і взаємодію у команді (ЗК 5, ЗК 8);
- спілкуватися німецькою мовою у різних реєстрах спілкування (передбачених тематичним наповненням КР) (ЗК 9);
- оперувати професійними знаннями й уміннями з обраної спеціалізації та застосовувати їх у практичних ситуаціях (ЗК 12);
- створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та німецькою мовами (ФК 11);
- організовувати ділову та міжкультурну комунікації відповідно до рівня, передбаченого програмою кредитного модуля (ФК 14);
- реферувати й анотувати різножанрові тексти державною та німецькою мовами (ФК 17).

Силабус кредитного модуля «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: рубіжний» розроблений на основі принципу систематичності та послідовності, який пов'язаний як з організацією вивчення навчального матеріалу, так і з системою дій студентів щодо його засвоєння, що дозволяє передбачити необхідні навчальні завдання та види діяльності, які потрібні студентам для досягнення очікуваних результатів навчання, а потім спроектувати навчальний досвід таким чином, щоб максимально збільшити можливості студентів досягти бажаних результатів. Зазначені принципи є визначальними щодо вибору відповідних методів та форм, передбачаючи особистісно-орієнтований, антропоцентричний підхід, створюючи сприятливі умови для творчого розвитку особистості студента та його автономності.

Силабус побудований таким чином, що для вивчення кожної наступної теми студентам необхідно застосовувати знання й уміння, отримані в попередній. Лише в такому контексті здобувачі матимуть реальні знання про граматичну систему німецької мови та зможуть ефективно реалізовувати ці знання на практиці, що передбачає граматично коректне оформлення висловлювання в різних видах мовленнєвої діяльності.

Навчання здійснюється на основі **студентоцентрованого підходу** та стратегії взаємодії викладача та студента з метою засвоєння студентами матеріалу та формуванню у них відповідних компетентностей.

Під час навчання застосовуються метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії навчання, які реалізуються через:

- активні та інтерактивні методи навчання (дискусія на розмовно-побутові теми, мозковий штурм, тощо);
- евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення);

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: рубіжний

- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів;
- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо.

Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність студентів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність, що є визначальними факторами мотивації здобувачів до вивчення кредитного модуля «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: рубіжний».

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту кредитного модуля та засвоєння матеріалу використовуються такі інструменти комунікації, як електронна пошта, Telegram та Viber, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту навчальної дисципліни;
- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану навчальної дисципліни, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань, а також обладнання (проектор та електронні презентації для висвітлення окремих тем).

Місце дисципліни в програмі навчання

Кредитний модуль «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: рубіжний» вивчається протягом четвертого семестру. За структурно-логічною схемою ОП дисципліна «Вступ до романо-германського мовознавства» є важливою передумовою вивчення цього кредитного модуля, а знання й уміння, здобуті у процесі вивчення кредитного модуля «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: рубіжний», є передумовою подальшого вивчення освітніх компонент «Історія зарубіжної літератури», «Сучасна українська мова» .

Програмні результати навчання

У результаті вивчення кредитного модуля "Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: рубіжний " студенти зможуть:

1. Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства (ПРН 1).
2. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно та письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації (ПРН 4), зокрема – виразити в усній та письмовій формі свої враження, мрії, надії, прагнення, описуючи почуття та власне ставлення у вигляді простого зв'язного тексту; досить зрозуміло та без ускладнень для слухачів продукувати діалоги за зразком на основі запропонованих навчальних комунікативних ситуацій в межах тематики мовного і мовленнєвого матеріалу, визначеного чинною РПКМ; логічно висловлюватись на знайому тему в межах сфери власних інтересів досить зрозуміло, з незначними паузами та без утруднень

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: рубіжний

для слухачів.

3. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, приборчниками різних політичних поглядів тощо (ПРН 7), зокрема - розуміти літературно-розмовне мовлення носія мови в ситуаціях повсякденного спілкування, пов'язаних із задоволенням основних потреб (напр., отримання та передача інформації); повно і точно розуміти висловлювання викладача та співрозмовників, повідомлення, мовлення партнера у стандартних ситуаціях спілкування, які стосуються навчально-трудової та соціально-побутової сфер комунікації.
4. Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземною мовами (ПРН 9), зокрема - писати короткі, прості твори описового та розповідного характеру на знайомі теми; розказати \ переказати сюжет книги або фільму та описати своє ставлення; грамотно оформлювати переклад відповідно до норм та вимог мови перекладу.

Відповідність результатів навчання до компетентностей в Освітній програмі можна переглянути у Додатку 1 «Програмні результати навчання (розширена форма)».

Перелік тем, завдання та терміни виконання

Програмні результати навчання, контрольні заходи та терміни виконання оголошуються студентам на першому занятті.

Практичне заняття	Зміст навчальної роботи	Рекомендований час СРС
1	Розділ I. Навколишнє природне середовище. Тема 1.1. Landschaftstypen / Типи ландшафтів. Umweltschutz / Захист навколишнього середовища	20
2	Тема 1.2. Naturerscheinungen. Wetterbericht / Явища природи. Прогноз погоди. Geographische Lage Deutschlands / Географічне положення Німеччини	20
3	Розділ II. Подорожі та мандрівки. Тема 2.1. Urlaubsvorbereitung / Підготовка до відпочинку.	20
	Тема 2.2. Kulturelle Erholung / Культурно відпочивати	20
4	Розділ III. Політична система Німеччини. Тема 3.1. Pressenachrichten / Новини преси.	23
	Тема 3.2. Staatsordnung Deutschlands / Державний устрій Німеччини. Geschichte des deutschen Volkes / Історія німецького народу	20
5	Розділ IV. Літні люди. Тема 4.1. Drei Generationen unter einem Dach / Три покоління під одним дахом.	20
	Тема 4.2. Ehe und Familie / Шлюб та сім'я	20
6	Розділ V. Книги в житті людини. Тема 5.1. Bücher und Internet / Книги та Інтернет	20
	ДКР за пройденими лексичними та граматичними темами	15
	Підготовка до екзамену	30

Система оцінювання

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях	30%	5	6	30
2.	ДКР	30%	30	1	30
3.	Екзамен	40%	40	1	40
	Всього				100

Рейтинг студентів з кредитного модуля складається з балів, що він отримує за :

1. Роботу на практичних заняттях.
2. 1 ДКР.

1. Робота на практичних заняттях

Ваговий бал – 5. Максимальна кількість балів на всіх практичних заняттях дорівнює 5 балів x 6 ≈ 30 б.

5 балів («відмінно») – активна робота на заняттях, виконання всіх домашніх завдань на високому рівні, високий рівень сформованості ІКК (високі оцінки за читання, говоріння, аудіювання та письмо);

4 бали («добре») – досить активна робота на заняттях, виконання всіх домашніх завдань на належному рівні, достатній рівень сформованості ІКК (добрі оцінки за читання, говоріння, аудіювання та письмо);

3 бали («задовільно») – практично неактивна робота на заняттях, виконання менше 50% на задовільному рівні, або невиконання 50% домашніх завдань, , нижче задовільного рівень сформованості ІКК (низькі оцінки з читання, говоріння, аудіювання та письма);

0 балів («незадовільно») – виконання всіх видів робіт на незадовільному рівні, оцінки Fx за ДКР, дуже низький рівень сформованості ІКК.

2. ДКР

Ваговий бал – 30.

ДКР складається з граматичних та лексичних завдань. Правильна відповідь в межах кожного окремого завдання оцінюється в макс. 10 бал.

10-9 балів («відмінно») – високий рівень виконання, відсутність грубих помилок, 1-2 негрубі помилки;

8-7 балів («добре») – належний рівень виконання роботи, відсутність грубих помилок, 3-4 негрубі помилки;

6 балів («задовільно») – задовільний рівень виконання до 3-4 грубих та до 5-6 негрубих помилок;

0 балів («незадовільно») – низький рівень виконання більше 4 грубих та 6 негрубих помилок.

Результати оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (е-поштою).

Семестрова атестація студентів

Отримання допуску до екзамену		Критерій
1	Поточний рейтинг	$RD \geq 36$

Відповідь на екзамені

Ваговий бал – 40.

Зміст екзамену: екзамен складається з теоретичної частини – розмовної теми, що має на меті перевірку знань, навичок та умінь використання лексичних та граматичних ресурсів німецької мови у різних видах (рецептивних та репродуктивних) мовленнєвої діяльності, та практичної частини, що складається, в свою чергу, із 3 завдань (слухання, розуміння тексту, граматичне завдання), виконання яких має на меті перевірити рівень розвитку набутих навичок та умінь застосовувати теоретичні та практичні знання у їх прикладному аспекті.

Ваговий бал за теоретичне завдання – 10 балів.

10-9 балів («відмінно») – творче розкриття розмовної теми, вільне володіння матеріалом, повні та вичерпні відповіді на запитання екзаменатора;

8-7 балів («добре») – глибоке розкриття теми, достатньо повні відповіді (не менше 75% потрібної інформації), повні відповіді на запитання екзаменатора з незначними неточностями;

6 балів («задовільно») – неповна відповідь (не менше 60% потрібної інформації) та незначні помилки лексичного та граматичного характеру;

0 балів («незадовільно») – незадовільна відповідь, що не відповідає вимогам мінімальної задовільної оцінки.

Ваговий бал за практичну частину екзамену – 30 балів, по 10 балів за кожне завдання.

10-9 балів («відмінно») - високий рівень виконання всіх завдань роботи (допускається 1 помилка);

8-7 бали («добре») – завдання виконано в цілому правильно, належний рівень виконання всіх завдань роботи (2 незначні помилки, допускається наявність 1-2 грубих помилок);

6 бали («задовільно») - задовільний рівень виконання завдань екзаменаційної роботи (до 4-5 незначних та до 4 грубих помилок);

0 балів («незадовільно») – незадовільно виконане завдання, низький рівень виконання завдань роботи (6-7 незначних помилок, 5 і більше суттєвих помилок).

Рейтингова успішність і семестрова оцінка студента визначається як сукупність балів, отриманих за роботу в семестрі та під час семестрової атестації (екзамену).

Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою

Рейтингові бали, RD	Оцінка за університетською шкалою
$95 \leq RD \leq 100$	Відмінно
$85 \leq RD \leq 94$	Дуже добре
$75 \leq RD \leq 84$	Добре

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: рубіжний

$65 \leq RD \leq 74$	Задовільно
$60 \leq RD \leq 64$	Достатньо
$RD < 60$	Незадовільно
$RD < 36$	Не допущено

Політика навчальної дисципліни

Штрафні бали	
Критерій	Ваговий бал
Відсутність або невиконання домашнього завдання	-1 бал

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи.

Студент, який вчасно не виконав домашню контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше першого дня від початку сесії повідомити про це і на початку сесії надати відповідні пояснення та підтверджуючі документи. У такому випадку йому надається можливість в індивідуальному порядку написати ДКР. Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.

Академічна доброчесність

Політику та принципи академічної доброчесності визначено в розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначено в розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами. Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень. Детальніше: <https://kpi.ua/regulations-8-7>.

Інклюзивне навчання

Кредитний модуль «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: рубіжний» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

Навчання іноземною мовою

Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: рубіжний

Навчальний матеріал викладається німецькою мовою з елементами української (у процесі зіставного аналізу граматичних явищ та процесів у межах двох мов).

Додатки

Додаток 1. Рекомендована література

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Базова:

1. Підручник : Themen aktuell 2. Lektion 6-10. Kursbuch. Hueber Verlag, 2003.
2. Робочий зошит : Themen aktuell 2. Lektion 6-10. Kursbuch. Hueber Verlag, 2003.

Допоміжна:

1. EM Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. – Ismaning, Hueber, 2002.

Інформаційні ресурси:

1. <http://www.spiegel.de/suche/index.html?suchbegriff=wissenschaft+Deutschlands>
2. <http://www.spiegel.de/politik/ausland>
3. <http://www.manager-magazin.de>

Література знаходиться в методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови в електронному вигляді.



Національний технічний університет України
«Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»
Факультет лінгвістики
Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови

Друга німецька мова (практичний курс).
Рівень володіння: Рубіжний поглиблений

30 2/4

Галузь знань 03 Гуманітарні науки
Спеціальність 035 Філологія

Курс	3
Семестр	5

Освітньо-професійна програма Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

ECTS	6
Годин	180

Статус: Обов'язкова дисципліна
Форма навчання: Заочна
Семестровий контроль: Екзамен

Розподіл годин

	Аудиторні години		Самостійна робота
	Теоретичні заняття	Практичні заняття	
5 семестр		16	164
		8 пар за семестр	

Гарант освітньої програми
Ольга ДЕМИДЕНКО
« 19 » лютого 2020 р.

Завідувач кафедри
Гелена Лисенко
« 19 » лютого 2020 р.

Голова методичної комісії
Світлана ІБРАГІМОВА
« 19 » лютого 2020 р.

Редакція від 19 лютого 2020 р.

Інформація про викладача

	Практичні заняття
ПІБ	Гаман Ірина Анатоліївна
Посада	Старший викладач
Профіль викладача	https://ktpnm.kpi.ua/de/node/571
Google Scholar	https://scholar.google.com.ua/citations?user=ZwzpE1cAAAAJ&hl=ru&oi=sra
e-mail	sternchen_87@ukr.net
Консультації	щопонеділка з 16.00 до 17.00, ауд. 701/7

Анотація кредитного модуля

Метою кредитного модуля є формування у студентів здатностей:

- продуктивно вивчати німецьку мову, виконуючи поставлені викладачем завдання, беручи активну участь у різних формах навчального процесу, працювати в команді та автономно, оволодівати сучасними знаннями, бути критичними та самокритичними (ЗК4, ЗК 5, ЗК 8);
- спілкуватися іноземною мовою на рівні В1.1 (передбаченим тематичним наповненням КМ), оперуючи професійними знаннями й уміннями з обраної спеціалізації та застосовуючи їх у практичних ситуаціях, а також організовувати ділову та міжкультурну комунікацію (ЗК9, ЗК12, ФК14);
- реалізовувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні, порівнюючи культурні, соціальні та політичні простори своєї країни і країни мова, якої вивчається (ЗК1);
- створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів іноземною мовою в рамках вивчення КМ (ФК11),
- розуміти та реферувати різножанрові тексти німецькою та державною мовою (в межах опанованого протягом вивчення КМ рівня В1.1) (ФК 17)

Силабус кредитного модуля «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: Рубіжний поглиблений» розроблений на основі принципу систематичності та послідовності, який пов'язаний як з організацією вивчення навчального матеріалу, так і з системою дій студентів щодо його засвоєння, що дозволяє передбачити необхідні навчальні завдання та види діяльності, які потрібні студентам для досягнення очікуваних результатів навчання, а потім спроектувати навчальний досвід таким чином, щоб максимально збільшити можливості студентів досягти бажаних результатів. Зазначені принципи є визначальними щодо вибору відповідних методів та форм, передбачаючи особистісно-орієнтований, антропоцентричний підхід, створюючи сприятливі умови для творчого розвитку особистості студента та його автономності.

Навчання здійснюється на основі **студентоцентрованого підходу** та стратегії взаємодії викладача і студента з метою засвоєння студентами матеріалу та формуванню у них відповідних компетентностей.

Під час навчання застосовуються *метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії*. Ці стратегії в залежності від *особливостей навчально-пізнавальної діяльності студентів* реалізуються через:

- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) метод: викладач організовує сприйняття з подальшим усвідомленням студентами інформації, а студенти здійснюють сприйняття (рецепцію), осмислення і запам'ятовування її;
- репродуктивний метод: викладач дає завдання, у процесі виконання якого студенти здобувають уміння застосовувати знання за зразком;
- частково-пошуковий (евристичний) метод: викладач формулює проблему, поетапне вирішення якої здійснюють студенти під його керівництвом (при цьому відбувається поєднання репродуктивної та творчої діяльності студентів);

В залежності від походження інформації і мети використовуються різноманітні форми навчання: робота в парях, робота в групах, самостійна робота тощо.

Друга німецька мова (практичний курс) **Рівень володіння: Рубіжний поглиблений**

Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність студентів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність, що є визначальними факторами мотивації здобувачів до вивчення кредитного модуля «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: Рубіжний поглиблений».

На заняттях застосовується сучасна тенденція до посилення комунікативної спрямованості навчального процесу спілкування. Комунікативний підхід орієнтований на організацію процесу навчання, адекватного процесу реального спілкування завдяки моделюванню основних закономірностей мовленнєвого спілкування, а саме:

- діяльнісний характер мовленнєвого спілкування, що втілюється в комунікативній поведінці викладача як учасника процесу спілкування та навчання і в комунікативно вмотивованій, активній поведінці студента як суб'єкта спілкування та навчання;
- предметність процесу комунікації, яка має бути змодельована обмеженим, але точно визначеним набором предметів обговорення;
- ситуації спілкування, що моделюються, як найтипівіші варіанти стосунків студентів між собою;
- мовленнєві засоби, які забезпечують процес спілкування та навчання в даних ситуаціях.

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту кредитного модуля, кращого засвоєння матеріалу використовуються такі інструменти комунікації, як електронна пошта, Telegram та Viber, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту кредитного модуля ;
- ведеться облік виконання певних завдань при засвоєнні кредитного модуля.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань.

Місце кредитного модуля в програмі навчання

Кредитний модуль «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: Рубіжний поглиблений" вивчається впродовж п'ятого семестру навчання, обумовлений оволодінням кредитним модулем «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: Рубіжний» та є передумовою оволодіння кредитним модулем «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: автономний». За структурно-логічною схемою ОП передумовою його вивчення є освітня компонента «Вступ до романо-германського мовознавства». Кредитний модуль «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: Рубіжний поглиблений» безпосередньо пов'язаний з такими освітніми компонентами, як «Сучасна українська мова» та «Історія зарубіжної літератури».

Програмні результати навчання

У результаті вивчення кредитного модуля «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: Рубіжний поглиблений" студенти зможуть:

Друга німецька мова (практичний курс)
Рівень володіння: Рубіжний поглиблений

1. Вільно (на відповідному до кредитного модуля рівні) спілкуватися з професійних та побутових питань із фахівцями та нефахівцями іноземною мовою усно та письмово, використовуючи її для організації ефективної міжкультурної комунікації;

2. Спілкуючись з колегами, представниками інших культур та релігій, причіниками різних політичних поглядів, виражати своє особисте ставлення до фактів чи подій, використовуючи елементи аргументації, формулюючи критичну оцінку і доводячи правильність будь-якого факту.

3. Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів іноземною та державною мовами, на теми, окреслені тематикою КМ, висловлювати власну думку та аргументувати її.

4. Дотримуватись морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства.

Перелік тем, завдання та терміни виконання

Програмні результати навчання, контрольні заходи та терміни виконання оголошуються студентам на першому занятті.

№ практичного заняття	Зміст навчальної роботи	Рекомендований час СРС
1	Практичне заняття №1 Тема: Arbeit und Freizeit / Робота і відпочинок Konjunktiv II/Умовний спосіб Kursbuch (далі KB): вправи 1- 4 с.10; вправи 1-5 с.11 Arbeitsbuch (далі AB): вправа 4 с.9; вправи 7-8 с. Übungsgrammatik (далі ÜG) вправи с.118-127 СРС: KB: вправи 1-4 с.12-13; вправа 1 с.15; AB: вправи 7,8,10,13, 16 с.11-14	14
2	Практичне заняття №2 Тема Arbeit und Freizeit / Робота і відпочинок Finalsätze/ Підрядні речення мети KB: вправи 2-4 с.18; вправи 2-4 с.16-17; AB: вправи 11,12 с.12-13 ÜG вправи с.172-173 СРС: KB: вправи 1- 4 с.22; вправи1- 4 с.23, вправи 1- 4 с.26-27; вправи 1-4 с.26-27 AB: вправи 20, 21 с.16	14
3	Практичне заняття №3 Тема Familie / Сім'я Modalverben/ Модальні дієслова Reflexivverben / Зворотні дієслова ÜG вправи с.92-97 KB: вправи 1- 4 с.22; вправи 1-4 с.23; вправи 1- 4 с.26-27 AB: вправа 1 с.21; СРС: KB: вправи 1-4 с.30-31 AB: вправи 4-7 с.22-24; вправа10 с.25; вправи 13, 14, 16, 18 с.26-28 ; вправи 21-24 с.31-32	14
4	Практичне заняття №4 Тема Feste / Свята Temporale Konnektoren/ Підрядні речення часу	14

Друга німецька мова (практичний курс)
Рівень володіння: Рубіжний поглиблений

	<p>ÜG вправи с.162-167 KB: вправи 1-5 с.34; вправи1-4 с.35 AB: вправи 1-2 с.35-36 CPC: KB: вправи1- 4 с.36-37; AB: вправи 7-10 с.38-39</p>	
5	<p>Практичне заняття №5 Feste / Свята Temporale Präpositionen/ Прийменники часу KB:вправи1-3 с.40; AB: вправа 19 с.42 ÜG вправи с.68-71 CPC: KB: вправа 1 с.42; AB: вправи 2-4 с.36-37; вправа 22 с.44</p>	14
6	<p>Практичне заняття №6 Тема Schule/ Школа Zeitformen der Vergangenheit / Часові форми минулого KB: вправи1-3 с.46; вправи1-4 с.47; AB: вправи 2-4 с.48; вправи13, 15с.54-55 ÜG вправи с.78-83 CPC: KB: вправи1-4 с.50; вправи 1-4 с.51; вправа 1с.53 AB: вправа 13 с.40; вправи 17 - 19 с.41- 43;</p>	14
7	<p>Практичне заняття №7 Essen und Trinken/ Їжа та напої Passiv / Пасивний стан KB: вправи1-3 с.58; вправи 1-5с.60; вправи 1-2с.61; AB: вправа 3 с.63; вправи 14-16 с.69-70 ÜG вправи с.110-111 CPC: KB: вправи1-4 с.62-63; вправи 5 с.63; вправа 1-4 с.66 AB: вправа 11с.67-68, вправа 5с.64; здати ДКР</p>	35
8	<p>Практичне заняття №8 Тема Essen und Trinken/ Їжа та напої. Passiv mit Modalverb / Пасивний стан з модальними дієсловами KB: вправи 1-4 с.62-63; вправи 1-4с.64; вправи 1-2с.65 AB: вправи 18-19 с.70-71; ÜG вправи с.112-113 CPC: повторення та підготовка до екзамену.</p>	45

Система оцінювання

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Виконання домашніх завдань та завдань в аудиторії	32%	4	8	32
2.	ДКР	28%	28	1	28
3.	Екзамен	40%	40	1	40
	Всього				100

Рейтинг студента з кредитного модуля складається з балів, які він отримує за:

- 1) роботу на практичному занятті;
- 2) виконання 1 ДКР;

3) відповідь на екзамені.

Основні критерії оцінювання роботи студентів

1. Виконання домашніх завдань та завдань в аудиторії:

Ваговий бал – 4

Максимальна кількість балів на практичних заняттях становить $4 \times 8 = 32$ бали.

Критерії оцінювання:

«відмінно» - 4 б. – 3,6 б. – безпомилкове виконання всіх завдань з різних видів мовленнєвої діяльності відповідно до вказаних критеріїв, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур визначеного рівня володіння мовою згідно вимог навчальної програми курсу.

«добре» – 3,5 б. – 3 б. – недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

«задовільно» – 2,9 б. – 2,4 б. – недостатня мовна компетенція в межах будь-яких двох (повністю) або трьох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності;

«незадовільно» – 0 балів – незадовільна відповідь, що не відповідає вимогам мінімальної задовільної оцінки.

2. Домашня контрольна робота

Ваговий бал – 28 балів

Максимальна кількість балів $28 \times 1 = 28$

ДКР виконується протягом семестру і здається на перевірку. Домашня контрольна робота складається з наступних завдань: перше завдання – переклад тексту з німецької мови українською та виконання трьох завдань до тексту: пояснити німецькою мовою значення слів; доповнити слова в поданий текст з пропусками; перекласти речення з німецької мови українською; лексико-граматичний тест: побудувати речення, яке б виражало побажання в Konjunktiv II; утворити нереальне умовне речення, звертаючи увагу на час дієслова; побудувати речення з *damit* чи *um...zu*; трансформувати речення з активного в пасивний стан; доповнити сполучники *als* або *wenn* в подані речення; утворити складнопідрядне речення зі сполучником *nachdem*; перекласти речення з української мови німецькою.

Критерії оцінювання:

Переклад тексту з німецької мови українською мовою оцінюється в 6 балів:

«відмінно» (6 – 5,4 бала) – повний і правильний переклад запропонованого тексту, з урахуванням граматичних конструкцій, дотриманням відповідного стилю тексту та встановлених норм перекладу текстів, застосуванням перекладацьких трансформацій.

«добре» (5,3 – 4,5 бала) – повний і правильний переклад запропонованого тексту, допускається 3 незначні помилки, або 2 незначні та 1 суттєва помилка лексико-граматичного або стилістичного характеру;

«задовільно» (4,4 – 3,6 бала) – достатньо точний переклад, допускається 4 незначні або 3 незначні та 2 суттєві помилки лексико-граматичного та стилістичного характеру;

«незадовільно» (0 балів) – недостатньо точний переклад з багатьма грубими помилками, студент не вміє добирати лексичні відповідники, не звертає уваги на граматичні конструкції.

Завдання до тексту оцінюються наступним чином:

Друга німецька мова (практичний курс)
Рівень володіння: Рубіжний поглиблений

пояснення слів німецькою мовою: ваговий бал – 0,25 максимальний бал $0,25 \times 5 = 1,25$ бала;
доповнення слів в поданий текст з пропусками: ваговий бал – 0,25 максимальний бал $0,25 \times 5 = 1,25$ бала;

переклад 4 речень з німецької мови українською: ваговий бал – 0,5 максимальний бал $0,5 \times 4 = 2$ бали.

У лексико-граматичному тесті кожне завдання оцінюється окремо:

I. Побудувати речення, яке б виражало побажання в Konjunktiv II: ваговий бал – 0,5 максимальний бал $0,5 \times 5 = 2,5$ бала;

II. Утворити нереальне умовне речення, звертаючи увагу на час дієслова: ваговий бал – 0,5 максимальний бал $0,5 \times 5 = 2,5$ бала.

III. Побудувати речення з *damit* чи *um...zu*: ваговий бал – 0,5 максимальний бал $0,5 \times 5 = 2,5$ бала;

IV. Трансформувати речення з активного в пасивний стан: ваговий бал – 0,5 максимальний бал $0,5 \times 5 = 2,5$ бала.

V. Доповнити сполучники *als* або *wenn* в подані речення: ваговий бал – 0,25 максимальний бал $0,25 \times 4 = 1$ бал;

VI. Утворити складнопідрядне речення зі сполучником *nachdem*: ваговий бал – 0,25 максимальний бал $0,5 \times 3 = 1,5$ бала;

VII. Перекласти речення з української мови німецькою: ваговий бал – 0,5 максимальний бал $10 \times 0,5 = 5$ балів.

Отримані бали переводяться в оцінку за ДКР:

«відмінно» – 28-26 балів;

«добре» – 25-21 бал;

«задовільно» – 20-17 балів;

«незадовільно» – 0 балів.

Семестрова атестація студентів

Отримання допуску до екзамену		Критерій
1	Поточний рейтинг	$RD \geq 36$

3.Відповідь на екзамені:

Ваговий бал – 40 балів

Критерії оцінювання відповіді студента на іспиті:

Аудіювання – 8 балів: ваговий бал 0,8
максимальний бал $10 \times 0,8 = 8$ балів

Розуміння прочитаного тексту - 8 балів: ваговий бал 0,8
максимальний бал $10 \times 0,8 = 8$ балів

Лексико-граматична частина – 16 балів ваговий бал 0,5
максимальний бал $32 \times 0,5 = 16$ балів

Говоріння на задану тему – 8 балів

- змістовність: відповідність темі, розкриття теми, обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації;

Друга німецька мова (практичний курс)
Рівень володіння: Рубіжний поглиблений

- когерентність: логічність викладу, чіткість структури, зв'язність висловлювань, реалізація комунікативного наміру;
- лексична адекватність: використання лексики відповідно до комунікативного наміру та визначеного рівня володіння іноземною мовою;
- вимова: здатність студента продукувати розбірливі висловлювання;
- спілкування: здатність студента брати активну участь у бесіді, обмін репліками та підтримання інтеракції;
- граматична коректність.

8 балів

Безпомилкове виконання завдання з мовленнєвої діяльності відповідно до вказаних критеріїв, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур визначеного рівня володіння мовою згідно вимог навчальної програми курсу.

6-7 балів

Недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з мовленнєвої діяльності.

4-5 бали

Недостатня мовна компетенція в межах будь-яких двох (повністю) або трьох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з мовленнєвої діяльності.

0 балів

Повна невідповідність визначеним вимогам при виконанні завдань або їх невиконання

Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою

Рейтингові бали, RD	Оцінка за університетською шкалою
$95 \leq RD \leq 100$	Відмінно
$85 \leq RD \leq 94$	Дуже добре
$75 \leq RD \leq 84$	Добре
$65 \leq RD \leq 74$	Задовільно
$60 \leq RD \leq 64$	Достатньо
$RD < 60$	Незадовільно
$RD < 36$	Не допущено

Політика навчальної дисципліни

Система оцінювання кредитного модуля не передбачає заохочувальних балів.

Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів на кожному занятті та виконання ДКР.

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття на консультаціях.

Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.

Друга німецька мова (практичний курс)
Рівень володіння: Рубіжний поглиблений

Академічна доброчесність

Політику та принципи академічної доброчесності визначено в розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначено в розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами. Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень. Детальніше: <https://kpi.ua/regulations-8-7>.

Інклюзивне навчання

Кредитний модуль «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: Рубіжний поглиблений» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

Навчання іноземною мовою

Навчальний матеріал викладається німецькою мовою з елементами української (вправи на переклад).

Додатки

Додаток 1. Рекомендована література

БАЗОВА

1. Michaela Perlmann-Balme EM. Neu. Brückenkurs Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch+Arbeitsbuch. Lektion 1-5 / Michaela Perlmann-Balme, Susanne Schwalb, Jutta Orth-Chambah, Dörte Weers. Max Hueber Verlag. 2008. 79 S.
2. Michaela Perlmann-Balme EM. Neu. Brückenkurs Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch+Arbeitsbuch. Lektion 6-10/ Michaela Perlmann-Balme, Susanne Schwalb, Jutta Orth-Chambah, Dörte Weers. Max Hueber Verlag. 2008. 134 S.

ДОПОМІЖНА

1. Axel Hering EM. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache/ Axel Hering, Magdalena Matussek, Michaela Perlmann-Balme .Max Hueber Verlag. 2008. 248 S.
2. Dreyer Schmitt Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Neubearbeitung. Verlag für Deutsch. 1999. 359 S.
3. Monika Reimann Grundstufen. Grammatik für Deutsch als Fremdsprache. Erklärungen und Übungen. Max Hueber Verlag. 2009. 238 S.

Література знаходиться у методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови в електронному варіанті.

Додаток 2. Перелік усних тем для екзамену.

Gesprächsthemen für das 5.Semester für die Studenten der Fakultät für Linguistik

Deutsch als zweite Fremdsprache

1. Mein Traumjob
2. Mein zukünftiger Arbeitsplatz
3. Freizeit der Studenten
4. Meine Hobbys
5. Familienleben in Deutschland
6. Frauen und Karriere
7. Lebensformen junger Leute
8. Meine Familie
9. Feiertage und Feste in Deutschland
10. Feiertage und Feste in der Ukraine
11. Oktoberfest
12. Mein Lieblingsfest
13. Bildungssystem in Deutschland
14. Bildungssystem in der Ukraine
15. Vor- und Nachteile der Schuluniform
16. Schulen für Hochbegabte
17. Restaurantkritik
18. Deutsche Spezialitäten
19. Ukrainische Spezialitäten
20. Meine Traumuniversität



Національний технічний університет України
«Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»
Факультет лінгвістики
Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови

Друга німецька мова (практичний курс).
Рівень володіння: Автономний

30 2/5

Галузь знань 03 Гуманітарні науки
Спеціальність 035 Філологія

Курс	3
Семестр	6

Освітньо-професійна програма Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Статус Обов'язкова дисципліна
Форма навчання Заочна
Семестровий контроль Екзамен

ECTS	6,5
Годин	195

Розподіл годин

	Аудиторні години		Самостійна робота
	Теоретичні заняття	Практичні заняття	
6 семестр		16	179
		8 пар за семестр	

Гарант освітньої програми
Ольга ДЕМИДЕНКО
« 19 » лютого 2020 р.

Завідувач кафедри
Гелена Лисенко
« 19 » лютого 2020 р.

Голова методичної комісії
Світлана ІБРАГІМОВА
« 19 » лютого 2020 р.

Редакція від 19 лютого 2020 р.

Інформація про викладача

	Практичні заняття
ПІБ	Гаман Ірина Анатоліївна
Посада	старший викладач
Профіль викладача	https://ktpnm.kpi.ua/de/node/571
Google Scholar	https://scholar.google.com.ua/citations?user=ZwzpE1cAAAAJ&hl=ru&oi=sra
e-mail	sternchen_87@ukr.net
Консультації	щопонеділка з 16.00 до 17.00, ауд. 701/7

Друга німецька мова (практичний курс).
Рівень володіння: Автономний

Анотація кредитного модуля

Метою кредитного модуля є формування у студентів здатностей:

- продуктивно вивчати німецьку мову, виконуючи поставлені викладачем завдання, беручи активну участь у різних формах навчального процесу, працювати в команді та автономно, оволодівати сучасними знаннями, бути критичними та самокритичними (ЗК4, ЗК 5, ЗК 8);
- спілкуватися іноземною мовою на рівні В1.2 (передбачених тематичним наповненням КР), оперуючи професійними знаннями й уміннями з обраної спеціалізації та застосовуючи їх у практичних ситуаціях, а також організовувати ділову та міжкультурну комунікацію (ЗК9, ЗК12, ФК14);
- реалізовувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні, порівнюючи культурні, соціальні та політичні простори своєї країни і країни мова, якої вивчається (ЗК1);
- створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів іноземною мовою в рамках вивчення КМ (ФК11),
- розуміти та реферувати різножанрові тексти німецькою та державною мовою (в межах опанованого протягом вивчення КМ рівня В1.2) (ФК 17)

Силабус кредитного модуля «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: Автономний» розроблений на основі принципу систематичності та послідовності, який пов'язаний як з організацією вивчення навчального матеріалу, так і з системою дій студентів щодо його засвоєння, що дозволяє передбачити необхідні навчальні завдання та види діяльності, які потрібні студентам для досягнення очікуваних результатів навчання, а потім спроектувати навчальний досвід таким чином, щоб максимально збільшити можливості студентів досягти бажаних результатів. Зазначені принципи є визначальними щодо вибору відповідних методів та форм, передбачаючи особистісно-орієнтований, антропоцентричний підхід, створюючи сприятливі умови для творчого розвитку особистості студента та його автономності.

Навчання здійснюється на основі **студентоцентрованого підходу** та стратегії взаємодії викладача і студента з метою засвоєння студентами матеріалу та формуванню у них відповідних компетентностей.

Під час навчання застосовуються *метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії*. Ці стратегії в залежності від *особливостей навчально-пізнавальної діяльності студентів* реалізуються через:

- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) метод: викладач організовує сприйняття з подальшим усвідомленням студентами інформації, а студенти здійснюють сприйняття (рецепцію), осмислення і запам'ятовування її;
- репродуктивний метод: викладач дає завдання, у процесі виконання якого студенти здобувають уміння застосовувати знання за зразком;
- частково-пошуковий (евристичний) метод: викладач формулює проблему, поетапне вирішення якої здійснюють студенти під його керівництвом (при

Друга німецька мова (практичний курс).

Рівень володіння: Автономний

цьому відбувається поєднання репродуктивної та творчої діяльності студентів);

В залежності від походження інформації і мети використовуються різноманітні форми навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо.

Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність студентів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність, що є визначальними факторами мотивації здобувачів до вивчення кредитного модуля «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: Автономний».

На заняттях застосовується сучасна тенденція до посилення комунікативної спрямованості навчального процесу спілкування. Комунікативний підхід орієнтований на організацію процесу навчання, адекватного процесу реального спілкування завдяки моделюванню основних закономірностей мовленнєвого спілкування, а саме:

- діяльнісний характер мовленнєвого спілкування, що втілюється в комунікативній поведінці викладача як учасника процесу спілкування та навчання і в комунікативно вмотивованій, активній поведінці студента як суб'єкта спілкування та навчання;
- предметність процесу комунікації, яка має бути змодельована обмеженим, але точно визначеним набором предметів обговорення;
- ситуації спілкування, що моделюються, як найтипівіші варіанти стосунків студентів між собою;
- мовленнєві засоби, які забезпечують процес спілкування та навчання в даних ситуаціях.

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту кредитного модуля, кращого засвоєння матеріалу використовуються такі інструменти комунікації, як електронна пошта, Telegram та Viber, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту кредитного модуля ;
- ведеться облік виконання певних завдань при засвоєнні кредитного модуля.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань, а також обладнання (проектор для унаочнення окремих тем).

Місце кредитного модуля в програмі навчання

Кредитний модуль «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: Автономний" вивчається впродовж шостого семестру навчання, обумовлений оволодінням кредитним модулем «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: Рубіжний поглиблений " та є передумовою оволодіння кредитним модулем «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: професійний». За структурно-логічною схемою ОП його вивчення забезпечується освітньою компонентою «Вступ до романо-германського мовознавства». Кредитний модуль «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: Автономний»

Друга німецька мова (практичний курс).
Рівень володіння: Автономний

безпосередньо пов'язаний з такими освітніми компонентами, як «Сучасна українська мова» та «Історія зарубіжної літератури»

Програмні результати навчання

У результаті вивчення кредитного модуля «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: Автономний" студенти зможуть:

1. Вільно (на відповідному до кредитного модуля рівні) спілкуватися з професійних та побутових питань із фахівцями та нефахівцями іноземною мовою усно та письмово, використовуючи її для організації ефективної міжкультурної комунікації;

2. Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів іноземною мовою, на теми, окреслені тематикою КМ, висловлювати власну думку та аргументувати її.

3. Спілкуючись з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів, виражати своє особисте ставлення до фактів чи подій, використовуючи елементи аргументації, формулюючи критичну оцінку і доводячи правильність будь-якого факту.

4. Дотримуватись морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства.

Перелік тем, завдання та терміни виконання

Програмні результати навчання, контрольні заходи та терміни виконання оголошуються студентам на першому занятті.

№ Практичного заняття	Зміст навчальної роботи	Рекомендований час СРС
1	Практичне заняття №1 FILM/ФІЛЬМ Relativsätze/ Підрядні означальні речення Kursbuch (далі KB): вправи 1-5 с.72; вправи 1-2 с.76 Arbeitsbuch (далі AB): вправа 1 с.75; вправи 3-5 с.76-77; вправа 7 с.78; вправа 16 с.83 Übungsgrammatik (далі ÜG): вправи с.154-157 СРС: подивитись фільм „Nirgendwo in Afrika“ KB: вправи 1-4 с.73 вправи 1-4 с.70; AB: вправа 8, с.79-80	17
2	Практичне заняття №2 FILM/ФІЛЬМ Kausale und konzessive Konnektoren/Підрядні речення причини та підрядні допустові речення Indirekte Fragen/Непряме питання KB: вправи 1-4 с.70; вправи 5-7 с.71; вправи 1-3 с.75; вправи 4-8 с.75 вправи 4-6 с.78 AB: вправа 9 с.80 ÜG: вправи с.168 -169; вправи с.176 -177; СРС: KB: вправи 1-3 с.82-83; вправи 1-5 с.84; AB: вправи 10-13, с.80 - 82; подивитись фільм „Jenseits der Stille“ вправа 15 с.82; вправи 17-18	17

Друга німецька мова (практичний курс).
Рівень володіння: Автономний

	с.83-84	
3	<p>Практичне заняття №3 REISEN/ПОДОРОЖІ Lokale Präpositionen/ Прийменники місця Imperativ/Наказовий спосіб КВ: вправи 1-5 с.84; вправи 1- 4 с.85; вправи 1- 4 с.88 Вправа 7 с.91 АВ: вправа 2 с.88 ÜG: вправи с.64 - 67; вправи с.138 - 141 СРС: КВ: вправи 1-4 с.87; вправи 1-4 с.90; вправи 5,6,8, 9 с.91; вправи 1-5 с.98-99; АВ: вправи 3-6 с.89-90; вправи 10-11 с.91; вправи 18-20 с.95;</p>	16
4	<p>Практичне заняття №4 MUSIK/МУЗИКА Verben mit Präpositionen/Дієслова з прийменниками КВ: вправи 1-3 с.94; вправи 1-3 с.95; вправи 1-5 с.98-99 АВ: вправи 1-2, 4 с.100 ÜG: вправи с.90-91 СРС: КВ: вправи 1-5 с.96-97; АВ: вправи 10-14, с.102-104; вправа 17-19, с.105-106; вправа 15 с.104</p>	16
5	<p>Практичне заняття № 5 MUSIK/МУЗИКА Infinitiv mit zu/ Інфінітив з zu Negation/ Заперечення КВ: вправи 1-5 с.96-97; вправи 1-3 с.101; вправи 1-4 с.108 АВ: вправа 15 с.104 ÜG: вправи с.152-153; вправи с.136-137; СРС: КВ: вправи 1-4 с.102-103; вправи 1-2 с.106; вправи 1-4 с.107; вправи 1-5 с.110-111; АВ: вправи 2-3 с.110- 111</p>	16
6	<p>Практичне заняття №6 SPORT/СПОРТ Komparativ und Superlativ/ Вищий та найвищий ступінь порівняння прикметників Ordinalzahlen/Порядкові числівники КВ: вправи 1-4 с.107; вправи 1-5 с.110-111; вправи 2- 4 с.112; вправи 1- 5 с.113 АВ: вправи 5- 6 с.112-113 ÜG: вправи с.38-39; вправи с.42-43 СРС: КВ: вправи 1- 4 с.114 вправи 1-2 с.115; вправи 1-3 с.118-119; АВ: вправи 7- 9 с.113-114; вправи 14-19 с.116-117; вправи 20-21 с.118</p>	17
7	<p>Практичне заняття №7 MODE/МОДА Partizip I und Partizip II/Дієприкметники та дієприслівники КВ: вправи 1-3 с.118-119; вправа 2 с.120; вправи 1-4 с.121; вправа 1 с.126; вправи 1-2 с.127;</p>	35

Друга німецька мова (практичний курс).
Рівень володіння: Автономний

	<p>AB: вправи 1-6 с.123 ÜG: вправи с.44-45; CPC: KB:вправи 1-5 с.121; вправи 1-8 с.124-125; вправи 1-2 с.127; AB: вправи 7-8 с.123; вправа 11с.125 вправи 9-10 с.124; здати ДКР</p>	
8	<p>Практичне заняття №8 MODE/МОДА Partizip I und Partizip II/Дієприкметники та дієприслівники KB: вправи 1- 4 с.122; вправи 1- 8 с.124-125; вправи 1-3 с.123 AB: вправа 11 с.125; вправа 15 с.127; вправи 17-19 с.128 ÜG: вправи с.84-85 CPC: повторення та підготовка до екзамену.</p>	45

Система оцінювання

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кількість	Всього
1.	Виконання домашніх завдань та завдань в аудиторії	32%	4	8	32
2.	МКР	28%	28	1	28
3.	Екзамен	40%	40	1	40
	Всього				100

Рейтинг студента з кредитного модуля складається з балів, які він отримує за:

- 1) роботу на практичному занятті;
- 2) виконання 1 ДКР;
- 3) відповідь на екзамені.

Основні критерії оцінювання роботи студентів

1. Виконання домашніх завдань та завдань в аудиторії

Ваговий бал – 4

Максимальна кількість балів на практичних заняттях становить 4x 8=32 балів.

Критерії оцінювання:

«відмінно» - 4б. – 3,6 б. – безпомилкове виконання всіх завдань з різних видів мовленнєвої діяльності відповідно до вказаних критеріїв, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур визначеного рівня володіння мовою згідно вимог навчальної програми курсу.

«добре» – 0,35 б.- 3 б. – недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

Друга німецька мова (практичний курс).
Рівень володіння: Автономний

«задовільно» – 2,9 б. – 2,4 б. – недостатня мовна компетенція в межах будь-яких двох (повністю) або трьох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності;

«незадовільно» - 0 балів – незадовільна відповідь, що не відповідає вимогам мінімальної задовільної оцінки.

2. Модульна контрольна робота

Ваговий бал – 28 балів

Максимальна кількість балів $28 \times 1 = 28$

ДКР виконується протягом семестру і здається на перевірку. Домашня контрольна робота складається з наступних завдань: перше завдання – переклад тексту з німецької мови українською та виконання трьох завдань до тексту: пояснити німецькою мовою значення слів; доповнити слова в поданий текст з пропусками; перекласти речення з німецької мови українською; лексико-граматичний тест: доповнити відносні займенники, утворити складнопідрядне речення з підрядним означальним, доповнити прийменники та артиклі, доповнити інфінітив дієслова з *zu* та без *zu*, доповнити дієприкметники (Partizip I або Partizip II) в правильній формі; перекласти речення з української мови німецькою.

Критерії оцінювання:

Переклад тексту з німецької мови українською мовою оцінюється в 6 балів:

«відмінно» (6 – 5,4 бали) – повний і правильний переклад запропонованого тексту, з урахуванням граматичних конструкцій, дотримання відповідного стилю тексту та встановлених норм перекладу текстів, застосування перекладацьких трансформацій.

«добре» (5,3 – 4,5 балів) – повний і правильний переклад запропонованого тексту, допускається 3 незначні помилки, або 2 незначні та 1 суттєва помилка лексико-граматичного або стилістичного характеру;

«задовільно» (4,4 – 3,6 бали) – достатньо точний переклад, допускається 4 незначні або 3 незначні та 2 суттєві помилки лексико-граматичного та стилістичного характеру;

«незадовільно» (0 балів) – недостатньо точний переклад з багатьма грубими помилками, студент не вміє добирати лексичні відповідники, не звертає уваги на граматичні конструкції.

Завдання до тексту оцінюються наступним чином:

пояснення слів німецькою мовою: ваговий бал – 0,25 максимальний бал $0,25 \times 5 = 1,25$ бала;

доповнення слів в поданий текст з пропусками: ваговий бал – 0,25 максимальний бал $0,25 \times 5 = 1,25$ бала;

переклад 5 речень з німецької мови українською: ваговий бал – 0,5 максимальний бал $0,5 \times 5 = 2,5$ бала.

У лексико-граматичному тесті кожне завдання оцінюється окремо:

I. Доповнити відносні займенники: ваговий бал – 0,5 максимальний бал $0,25 \times 8 = 2$ бали;

II. Утворити складнопідрядне речення з підрядним означальним: ваговий бал – 0,5 максимальний бал $0,5 \times 5 = 2,5$ бала.

III. Доповнити прийменники та артиклі: ваговий бал – 0,25 максимальний бал $0,25 \times 10 = 2,5$ бала;

Друга німецька мова (практичний курс).
Рівень володіння: Автономний

IV. Доповнити інфінітив дієслова з zu та без zu.: ваговий бал – 0,25 максимальний бал $0,25 \times 10 = 2,5$ бала.

V. Доповнити дієприкметники (Partizip I або Partizip II) в правильній формі: ваговий бал – 0,5 максимальний бал $0,5 \times 5 = 2,5$ бала;

VI. Перекласти речення з української мови німецькою: ваговий бал – 0,5 максимальний бал $10 \times 0,5 = 5$ балів.

Отримані бали переводяться в оцінку за ДКР:

«відмінно» – 28-26 балів;

«добре» – 25-21 бал;

«задовільно» – 20-17 балів;

«незадовільно» – 0 балів.

Семестрова атестація студентів

Отримання допуску до екзамену		Критерій
1	Поточний рейтинг	$RD \geq 36$

3.Відповідь на екзамені:

Ваговий бал – 40 балів

Критерії оцінювання відповіді студента на іспиті:

Аудіювання – 8 балів: ваговий бал 0,8
максимальний бал $10 \times 0,8 = 8$ балів

Розуміння прочитаного тексту - 8 балів: ваговий бал 0,8
максимальний бал $10 \times 0,8 = 8$ балів

Лексико-граматична частина – 16 балів ваговий бал 0,5
максимальний бал $32 \times 0,5 = 16$ балів

Говоріння на задану тему – 8 балів

- змістовність: відповідність темі, розкриття теми, обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації;
- когерентність: логічність викладу, чіткість структури, зв'язність висловлювань, реалізація комунікативного наміру;
- лексична адекватність: використання лексики відповідно до комунікативного наміру та визначеного рівня володіння іноземною мовою;
- вимова: здатність студента продукувати розбірливі висловлювання;
- спілкування: здатність студента брати активну участь у бесіді, обмін репліками та підтримання інтеракції;
- граматична коректність.

8 балів

Безпомилкове виконання завдання з мовленнєвої діяльності відповідно до вказаних критеріїв, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до

Друга німецька мова (практичний курс).
Рівень володіння: Автономний

комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур визначеного рівня володіння мовою згідно вимог навчальної програми курсу.

6-7 балів

Недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з мовленнєвої діяльності.

4-5 бали

Недостатня мовна компетенція в межах будь-яких двох (повністю) або трьох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з мовленнєвої діяльності.

0 балів Повна невідповідність визначеним вимогам при виконанні завдань або їх невиконання.

Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою

Рейтингові бали, RD	Оцінка за університетською шкалою
$95 \leq RD \leq 100$	Відмінно
$85 \leq RD \leq 94$	Дуже добре
$75 \leq RD \leq 84$	Добре
$65 \leq RD \leq 74$	Задовільно
$60 \leq RD \leq 64$	Достатньо
$RD < 60$	Незадовільно
$RD < 36$	Не допущено

Політика навчальної дисципліни

Система оцінювання кредитного модуля не передбачає заохочувальних балів.

Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів на кожному занятті, тому невідвідування суттєво знижує стартовий рейтинг студентів.

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття на консультаціях.

Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.

Академічна доброчесність

Політику та принципи академічної доброчесності визначено в розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Норми етичної поведінки

Друга німецька мова (практичний курс).
Рівень володіння: Автономний

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначено в розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами. Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень. Детальніше: <https://kpi.ua/regulations-8-7>.

Інклюзивне навчання

Кредитний модуль «Друга німецька мова (практичний курс. Рівень володіння: Автономний)» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

Навчання іноземною мовою

Навчальний матеріал викладається німецькою мовою з елементами української (вправи на переклад).

Додатки

Додаток 1. Рекомендована література

БАЗОВА

1. Michaela Perlmann-Balme EM. Neu. Brückenkurs Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch+Arbeitsbuch. Lektion 1-5 / Michaela Perlmann-Balme, Susanne Schwalb, Jutta Orth-Chambah, Dörte Weers. Max Hueber Verlag. 2008. 79 S.
2. Michaela Perlmann-Balme EM. Neu. Brückenkurs Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch+Arbeitsbuch. Lektion 6-10/ Michaela Perlmann-Balme, Susanne Schwalb, Jutta Orth-Chambah, Dörte Weers. Max Hueber Verlag. 2008. 134 S.

ДОПОМІЖНА

1. Axel Hering EM. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache/ Axel Hering, Magdalena Matussek, Michaela Perlmann-Balme. Max Hueber Verlag. 2008. 248 S.
2. Dreyer Schmitt Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Neubearbeitung. Verlag für Deutsch. 1999. 359 S.
3. Monika Reimann Grundstufen. Grammatik für Deutsch als Fremdsprache. Erklärungen und Übungen. Max Hueber Verlag. 2009. 238 S.

Література знаходиться у методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови в електронному варіанті.

Друга німецька мова (практичний курс).
Рівень володіння: Автономний

Додаток 2. Перелік усних тем для екзамену.

Gesprächsthemen für das 6.Semester für die Studenten der Fakultät für Linguistik

Deutsch als zweite Fremdsprache

- 1.Mein Lieblingsfilm
- 2.Mein/e Lieblingsschauspieler/in
- 3.Deutschsprachiger Regisseur/in
- 4.Meine außergewöhnliche Reise
- 5.Meine Traumreise
- 6.Vorbereitung auf eine Reise
- 7.Lebenslauf eines bekannten deutschsprachigen Komponisten
- 8.Musik in meinem Leben
- 9.Die perfekte Musikrichtung
- 10.Weltberühmte Popstars
11. Meine Lieblingsband
- 12.Meine Lieblingssportart
- 13.Extremsport
14. Sportunfall
- 15.Bekannte deutsche Sportler
- 16.Mode im Leben des Menschen
- 17.Berühmte Modeschöpfer
- 18.Heutige Mode
- 19.Die Mode, die mir am besten gefällt
20. Modeströmungen